Eei pwuk eew me neein ekkewe ftu pwuk mi mak nón fóósun Chuuk me pwan fóósun merika. Ekkeei pwuk raa féér semiriit repwe sinei fóósun fénúwach Chuuk me fóósun merika nón ekkewe sòkkiun kinikinín kàlé mi au chea ngeni chón súkuun, sòdúp, me fénúwach Chuuk.

This book is part of a collection of Chuukese and English bilingual books, developed under Chuuk’s Language & Content (L&C) Learning project. The bilingual book collection is designed for K5 to grade 8 students, and encompasses materials in the following 4 themes:

A) traditional stories, B) environment, C) plants and animals, and D) daily island life.

The books build students’ Chuukese and English literacies through topics important to students, their communities, and Chuuk.
Sépénúwan
Mei wor eew faamini.

There is a family.
Iir chóón Chuuk.

They are from Chuuk.
Imweer aa nómw arosset.

Their house is by the sea.
Ieei ìi Sépénúwan.

This is Sépénúwan.
Sépénúwan likes to swim.

He swims every day.
Nón eew ráán saman ewe aa úreni epwe ánisi.

One day Sépénúwan’s father tells him to help.
Sépénúwan ese mwochen ánisi saman we.

Sépénúwan does not want to help his father.
Ese mwochen rong. He does not want to listen.

Ammen núkúummach. He is very naughty.
Angei chék Sépénúwan aafen nó túkken.

Instead, Sépénúwan goes swimming.
Aa fökkun pwaapwa.

He is very happy.
Aa saani ewe sáát mei patapat.

He likes the cool water.
Emén wátteen pókó aa kúna Sépénúwan.

A big shark sees Sépénúwan.
The big shark swims to Sépénúwan.
Ewe pókó aa kúúw pecheen Sépénúwan!

The shark bites Sépénúwan’s leg!
Sépénúwan cries for help.
Sépénúwan aa feiengngngaw.

Sépénúwan is hurt.
Sépénúwan ese rong anoon saman me inan.

Sépénúwan did not listen to his parents.
1. Met ke ekieki, Sépénúwan emén áát mei ééch ika emén áát mei ngaw? Pwata?

Do you think Sépénúwan is a bad boy or a good boy? Why?

2. Met ke ekieki úrúúrún Sépénúwan epwe fééri ika saman ewe aa úreni epwe áninnis?

What do you think Sépénúwan should do when his father tells him to help?
3. Pwata Sépénúwan aa feiengngaw?
   Why is Sépénúwan hurt?

4. Met ke káé seni eei pwóróóus?
   What did you learn from this story?

5. Met kekan fééri reen óómw kopwe ánisi somomw me inomw?
   What do you do to help your parents?
The choice of Chuukese vocabulary in this book depends on authors’ own dialect and preference. The Chuukese spelling in this book conforms to the decisions of the Chuukese Orthography Commission with one major exception. As per Chuuk State DOE practice and wish, word-initial geminate consonants are not indicated in spelling and are represented by single instead of double letters.